

**IPPEA LAMAYOSA LEVSKI**  
**ZONKE.**

**IKABISO 94.]**

**Amayazi ka Cook Abantwana.**

- U**...  
Ehha
- COOK** Iyasa Lesisa Kokuwasa. 1/8 ibottle.
- COOK** Iyasa Lokakhelela (Lingamafeta). 1/8 ibottle.
- COOK** Amafuta Ezilinda Nokwekwe. 9d. ibottle.
- COOK** Iyasa Lepala. 1/8 ibottle.
- COOK** Iyasa Iyela. 1/8 ibottle.

Abawafanayo Isamayazi mabayo kwivenhile ezimelene nabo bawayazeni. Enziwa kupela nge

**G. E. COOK**  
*Chemist and Druggist,*  
Downing Street, e-Queens.

**W. F. S. BOOTY.**

Umtseteli kwi Nkundla yamatyala e-Kwa-Ndlovu. Umlungisi wemidabi mayipina ezingiselo ematyaleni: nakuyipina inkundla nge kulo mandla. Ungumkeshi kwabantu matyala, waye kwanjalo ebiza amanzi efanekileyo. I Ofisi ice Town Hall e-Kwa-Ndlovu.

**B. W. ROSE-INNES,**  
Umtseteli-Kamatyaleni, Umtseteli,

**WEMYUMELANO,**  
Umanani Wezinqiniseko

**LONKE UNYAMEKO** eyalobele okuba. Umtseteli amatyala abamnyama nakwandiyo, ezimbini yamatyala—ofisi umhlaba nokufanekileyo, ofisi kuzikwe igama lesiqiniseko somhlaba nokwenzelwa. Lomiso bami uyifane kwazi ezigqibanele nakwenzelwa nge.

**I BRANDI**

Elungileyo engaphelele nazo uqiniseko manzi ngezinye ezikufunayo, itengwa ho

**G. J. DOWELL & CO.,**  
BANK STREET,  
E-QUEENS.

**W. O. CENTER & CO.,**

Komisi ngaphelele kama-  
Mla ngezinye ezikufunayo, itengwa ho

**OLIVIERO APA**

**W. O. CENTER & CO.,**

Komisi ngaphelele kama-  
Mla ngezinye ezikufunayo, itengwa ho

**W. O. CENTER & CO.,**

**Impahla Yamadoda**  
**biso**

**C. FENNELL & CO**

Base nazo ingubo Zamadoda abanga singatengwa sikwelele kupela. Ukuso oku kufezeka batengwa

**Into eninzi yebaty zekodi ezilingana amadoda, amadodana namakwenkwe.**

**Zihleli zodwa ngobutshipu.**

**Kukwako Nezezitofu, nempahla Yamadoda enjenge Hempe, njalo, njalo.**

*Ofuna ingubo ezisisulu makangagale atenge napina engayanga kubona o*

**G. FENNELL & CO., e Maclean Street, e Queens.**

**AKUTENGISWA NGASIKWELITI**

**AMALAHLE ASE NDWEL**

**A BANINI** balamahle bagabhe nabapali bolobhe ukuba usomane ukulayishela kwa Komani (Queensdown);

**300 TONS ZAMALAHLE**

*Ngumyalezo, ezingangamitwalo o 30.*

Abantu bakazi ababekufunayo kwizinto ezizimelele ne-Queensdown. Abantu bakazi ababekufunayo kwizinto ezizimelele ne-Queensdown. Abantu bakazi ababekufunayo kwizinto ezizimelele ne-Queensdown.

**Kufunwa into eninzi ye Botile kwa W. BEW & CO.**

**Inyama ne Zamba**

**W. BEW & CO.**

**BOURKE & CO.**



gala ucha... Ngolweni... Wabandakala...

Ngolweni

Ngolweni... Ngolweni... Ngolweni...

Ngolweni... Ngolweni... Ngolweni...

Ngolweni... Ngolweni... Ngolweni...

Ngolweni... Ngolweni... Ngolweni...

Ngolweni

Ngolweni... Ngolweni... Ngolweni...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

ABALIMI NA BARWEBI

Itaple sisenokulinywa... Nganiszeba...

E-KHAWENI

E-KHAWENI... E-KHAWENI...

E-BINI (July 27)

E-BINI (July 27)... E-BINI (July 27)...

E-GRADOCK (July 26)

E-GRADOCK (July 26)... E-GRADOCK (July 26)...

E-KHAWENI (July 29)

E-KHAWENI (July 29)... E-KHAWENI (July 29)...

E-KHAWENI (July 29)

E-KHAWENI (July 29)... E-KHAWENI (July 29)...

NGQBU NATAL KWAEONA

NGQBU NATAL KWAEONA... NGQBU NATAL KWAEONA...

IMPUNDO TONYANZELO

IMPUNDO TONYANZELO... IMPUNDO TONYANZELO...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

UNCEDU LWE "EVA"

UNCEDU LWE "EVA"... UNCEDU LWE "EVA"...

Oboliwe Bakwa Ntument

Ukutwalwa kwemveliso Yeli.

Isaziso esihlaziya esingapambili.

NGOKUPATELE kwisaziso sam somhla wa 23 July, esi- ngoku twalwa kwemveliso Yelilizwe, kuyaziwa ukuba i Brandi nezinye i Ndywala zeli (ngefatyi) azisakumelwa lixabiso le 25 ngekulu ngapezu kwelo legela lesitatu.

C. B. ELLIOTT,

Umpatiswa Omkulu.

E-Kapa, 25 July, 1885.

IZISULU ! IZISULU !

J. no C. HEDDING,

KWIVENKILE YAKWA NGQIKA,

E-QONCE.

Bayayitengisa yonke impahla yabo yama Xosa bafuna ukuba itshayekeke tu kwakamsinyane.

Intengiso iqala ngo Mvulo lo wanamhla.

Qondisiza kakuhle apo bakona kwivenkile yakwa Ngqika e-Qonce.

C. MUSGROVE,

OTENCISA IMPAHLA ETSHIPU YENDLU,

Kwindlu Ekangelene no W. O. CARTER & CO.,

E QONCE.

Onoxesha bempahla yendlu batengiswa nguye ngemali encinane.

Unokubatengisa abantu abakude impahla abayifunayo kwimilato ezi ibako e Qonce xa beta bangqolamane naye

KWA PASOOE

Kufike impahla intaba.

IPRINTI sakanyayo, nesidaki, nesimfusa esiqala kwi 3d. iyadi.

IKELAKO, nelinsi, nesomatras, siqala kwi 3d. iyadi.

IKELAKO, esingacacileyo ukuba imlope 1/ iyadi esi- nilanu. Ikwik.

IQIYA amas France sons, Isikafu samagxa esiqala kwi 3d. isigaxa.

INGQUNQUNQO somatras nesigaxa somatras.

I ALPARI, nesomatras nesigaxa somatras.

INGUBO nesomatras nesigaxa somatras.

Yayona nika nesigaxa nesigaxa nesigaxa somatras.

Ingubo nesigaxa nesigaxa nesigaxa somatras.

G. WHITMAN,

Isebe elitengisa nentwana ezincinane.

Kwivenkile obisakubu yeka Magiligana (McGREGOR'S)

Utenga zonke intlobo Zoboya,

Nezikumba zempahla emfutshane, Neze Nkomo, Nempondo, enika amaxabiso adluliseleyo.

Uhlaia enento enenzi yentwana ezinjengo si-ti, swekile, kofu njalo, njalo

INGUBO, IKELEKO, IPRINTI, Ipuhuwa nezikali,

Ingcawa, Amafelane, Ikeleko Zokulala.

Amacuba entlobo zonke—kwa nayo yonke into enqwenelwa ngabantu abantsundu.

Yonke impahla idla amaxabiso ahlisiweyo.

T. H. KELLY,

Umteteleli ematyaleni, nomgqibi wemicoimbi yemihlaba neminye ezezwa ngamagqweta.

Akubini nini inisi ngokutsho amanyala nokufasa izicoimbi yabantu. Uyakutsho abancalayo kwa Qobocobo zase Xeni. Ape lona yaka kwe kukwi Maclear Chambers (agase TownHall), e-Qonce. Mako- s'ulaga imphalali eantsho.

JOHN J. IRVINE & CO.,

Abafanga impahla kwamanye amawo, Sakwati.

Nabatengali bofani ngofani,

Ahatengi banto esivelwro ngabantu esinjengo

BOYA, IZIKUMBA ZENKOMO,

Nezempahla emfutshane,

BEMPONDO,

Nakwala, njalo njalo.

Ingubo nesigaxa nesigaxa nesigaxa somatras.

We take this from the... Mr. Joubert has placed a notice on the paper that he will move that the petitions sent to the Government by the residents in European Tembuland, and also the correspondence relating to the charge against Mr. Newman Marks, be laid on the table. Those petitions are in favour of Parliamentary representation, separation of Cala district from European Tembuland, the appointment of a Civil Commissioner at Bhang River, European Tembuland, and against any Native Magistrate being appointed Civil Commissioner. On the face of it, these requests seem very reasonable and we understand that they are supported by very strong arguments. As to Mr. Marks, he was charged by Mr. De Wet with having made a deliberate false statement to the Natives. Mr. Marks emphatically denies this and has hitherto demanded in vain from Mr. De Wet that he should produce the proof upon which he based this charge.

REPLYING to a question put to him by the Hon. T. Brown as to whether Government was aware of the enormous amount of stock-thefts on the Frontier, and if it intended doing anything to put a stop to it, Mr. De Wet, the Native Minister, said:—"That the Government was well aware that many stock-thefts had taken place, and they had prevented them as far as possible. Owing to the great scarcity of police, they had not been able to put a stop to them altogether. It was the intention of the Government to place 200 of the Cape Mounted Rifles in the frontier districts to assist the Cape Police to prevent thefts. Of course, more police are required, but under the present circumstances of the colony the Government could not ask for a vote of money for the purpose."

FROM Native accounts we learn the inquiry into Mbovane Mabandla's alleged misdemeanours was conducted by Mr. Dick at the close of last week. Mabandla is said to have triumphantly cleared himself from imputations cast upon him by his detractors, foremost among whom was Mr. King, clerk in charge at Middle Drift, who could only adduce hearsay evidence. The decision, of course, rests with the Secretary for Native Affairs, who, we trust, will rub the matter off his slate by giving Mabandla his dues, if not more. The small-pox charge also fell to the ground as dead as a dodo.

FORT BEAUFORT.

[FROM AN ESTEEMED CORRESPONDENT.]

July 21st, 1885.

It is our melancholy duty to chronicle the death of the Rev. S. Mayakama, of Trinity Mission, Fort Beaufort, who has been suffering for some two years past from ill-health. On Sunday morning last at half-past 7 o'clock he put an end to his existence by hanging. He committed the dreadful deed in his bedroom, and used a piece of rope taken from the bedstead. The post-mortem examination showed softening of the brain and degeneration of a tumour. The doctor said he would ultimately have become a lunatic. He alluded to his people signs of mental weakness on the Thursday preceding his death. He had arranged to be present at the opening of the new Anglican church here (St. John's) but failed to put in an appearance. His widow was that he felt too ill. His last act as a clergyman was to preach a most solemn sermon on the Sabbath day previous; he took for his text "Thou shalt not kill." Those present said it was so earnest that the whole church was filled with weeping worshippers. It is a singular coincidence, as he was about to die by his own hands. What a mystery to us!

On Saturday the Lord Bishop of Graham's Town visited the Mission station but found poor Mr. Mayakama in a most deplorable state of health and mind. He apparently did not know who he was. All the worshippers at the place were so much affected by his words that they were nearly all weeping and praying for his recovery.

His death, however, and others, we are sure will be a great loss to the community. We trust the Government will be able to do something to relieve the suffering of the poor.

It is a singular coincidence, as he was about to die by his own hands. What a mystery to us!

It is a singular coincidence, as he was about to die by his own hands. What a mystery to us!

It is a singular coincidence, as he was about to die by his own hands. What a mystery to us!

It is a singular coincidence, as he was about to die by his own hands. What a mystery to us!

It is a singular coincidence, as he was about to die by his own hands. What a mystery to us!

It is a singular coincidence, as he was about to die by his own hands. What a mystery to us!

It is a singular coincidence, as he was about to die by his own hands. What a mystery to us!